

# THẦN CHÚ CẦU XIN MƯA THUẬN GIÓ HÒA

Phục hồi Phạn Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

Kinh **Đại Phương Đẳng Vô Tướng**, Quyển 2, Phần còn lại của **Đại Vân Sơ Phần Đại Chúng Kiện Độ** [do Bắc Lương\_Thiên Trúc Tam Tạng **Đàm Vô Sám** (Dharma-rakṣa: Pháp Hộ, Pháp Phong) dịch] ghi chép là:

“Bấy giờ, **Tỳ Lam** (Vilambā) **Đại Tỳ Lam Phong Vương** (Mahā-vilambā-vāyu-rāja) đã nhận được quả báo vui thích như cõi Trời không có sai khác, phóng luồng gió trong mát, 6 Thời không có biến đổi; hoa quả thường có, không có lúc tạm thay thế... đều cầm vật cúng đi đến chỗ của Đức Phật, cúi đầu mặt làm lễ, chắp tay cung kính, nhiễu quanh theo bên phải 3 vòng, rồi lui ra ngồi một bên

Khi ấy, Đức Thế Tôn dùng sức Thần Thông khởi 4 đám mây đen, nước ngon ngọt đều tràn khắp, dấy lên 3 loại sấm là *bên dưới, khoảng giữa, bên trên*... phát ra **tiếng Cam Lộ** như kỹ nhạc của cõi Trời, là nơi mà tất cả chúng sinh ưa thích nghe.

Lúc đó, Đức Thế Tôn liền nói Chú là:

“**Kiệt đế, ba lợi kiệt đế, tắng kiệt đế, ba la tắng kiệt đế, ba la ti la diên trì, tam ba la, ti la diên trì, bà la bà la, ba sa la ba sa la, ma văn đồ ma văn đồ, già la đế, già la trì, ba già la trì, ba già la trì, tam ba la, già la trì, tỳ đề, hy lợi hy lê, tát lệ ê tát lệ ê, phú lô phú lô, toa ha**”

\*)GATI PARIGATI SAMGATI PARA-SAMGATI PARA TIRAYATI SAMBHĀRA TIRAYATI BALA BALĀ VĀSARA VĀSARA MĀVAT MĀVAT JALATI JALATI VĀG-ĀRAṬI VĀG-ĀRAṬI SAMBHĀRA JALATI BHĪTI HĪRI HĪRE ŚĀLĪYE ŚĀLĪYE BHŪRUH BHŪRUH SVĀHĀ

Nếu có các Rồng nghe Thần Chú này mà chẳng tuôn mưa ngọt xuống thì cái đầu bị phá vỡ thành 7 phần

Bấy giờ, 10 vạn ức na do tha a tăng kỳ đẳng Thế Giới của chư Phật chấn động theo 6 cách

Khi ấy, chúng sinh nhân vào sự động đất này, mỗi mỗi đều thấy nhau, triển chuyển lay động lẫn nhau, cho đến **Tịnh Cư** (Śuddhāvāsa: cõi Trời thuộc Đệ Tứ Thiên Thiên của Sắc Giới). Tịnh Cư lay động xong thì Rồng mây đều lay động, khi Rồng mây lay động thì rót mưa lớn xuống. Lúc đó, hết thấy 9 vạn 8 ngàn con sông lớn trong cõi **Diêm Phù Đề** (Jambu-dvīpa) tràn đầy 7 báu. Tất cả suối, ao đầy đủ mùi vị của thuốc bậc thượng. Tuy tuôn mưa 7 ngày nhưng không có nơi chôn bị thương tổn, chúng sinh khoái lạc như uống **Cam Lộ** (Amṛta). Các con sông tràn đầy nước **8 Công Đức**, ấy là: ngon ngọt, mát lạnh, nhẹ nhàng, mềm dịu, trong trẻo, tinh sạch, thơm tho, tinh khiết. Khi uống vào thời điều hòa thích hợp, uống xong thì không có bệnh. Tất cả loài trùng trong nước phát ra âm thanh vi diệu

Thời thành **Vương Xá** (Rāja-gṛha), núi **Kỳ Xà Quật** (Gṛdhra-kūṭa): 7 báu tràn đầy mặt đất không có chỗ trống rỗng, thiếu sót. Hư không lại tuôn mưa hoa **Ưu Bát La** (Utpala), hoa **Ba Đầu Ma** (Padma), hoa **Câu Vật Đầu** (Kumuda), hoa **Phân Đà Lợi** (Puṇḍarīka) do 7 báu tạo thành...loài thuộc vào *Tính của nước* đều phát Tâm A **Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề** (Anuttara-samyaksambodhi: *Vô Thượng Chính Đẳng Chính Giác*). Sức sinh, chúng sinh ham thích **Đại Thừa** (Mahā-yāna), khát ngưỡng Đại Thừa, cùng hướng **Tâm Từ** (Maitra-citta) đến với nhau, giống như **đức con duy nhất**, đều cùng đồng Tâm cúng dường Đức Phật

.....

\*)Ghi chú: Ý nghĩa của Thần Chú bên trên là:  
GATI: hành động, thành công, xuất phát  
PARIGATI: tràn đầy khắp, bị bao vây, bị yểm chế  
SAMGATI: tự ta hòa hợp, thiện đạo, gặp thẳng, pháp, hòa hợp tương tục  
PARA-SAMGATI: hòa hợp với người khác  
PARA: tha nhân, chúng sinh khác  
TIRAYATI: chinh phục  
SAMBHĀRA: tích tập, Phước Trí, Công Đức  
TIRAYATI: ân tế, chinh phục, đình chỉ  
BALA BALA: sức mạnh bên trong và bên ngoài  
VĀSARA VĀSARA: tinh kỳ, thuộc về buổi sáng sớm, ngay lúc sáng sớm hiện  
ra, ban ngày  
MĀVAT MĀVAT: như thuộc về ta  
JALATI JALATI :sáng rực rỡ  
VĀG-ĀRAṬI VĀG-ĀRAṬI: lời nói gằm róng  
SAMBHĀRA: tích tập  
JALATI: sáng rực rỡ  
BHĪTI: khủng bố  
HĪRI HĪRE: như đá Kim Cương  
ŚĀLĪYE ŚĀLĪYE: bên trong ruộng lúa  
BHŪRUḤ BHŪRUḤ: cây cỏ thực vật  
SVĀHĀ: thành tựu tốt lành

11/01/2017